

Ахтунг! Внимание!! Эттеншн!!! Скачивайте «Малый прыжок» или «Новый малый прыжок» отсюда <http://ptlib.narod.ru/lists/booklist.html> - в них вся базовая грамматика, а в этом документе комментируются только грамматические нюансы.

Что и транскрипция	Оч. дословный перевод	Комменты
I had a student named Robert. ай хæд э стьюдент нэймд робэт	Я имел одного студента именованного Робертом.	!!!: «имел» нужно понимать как «у меня был», а не как-нибудь иначе ;), т.е. У меня был студент по имени Роберт.
Robert was a gay man, робэт вос э гæй мæн and he was taking an online course эн хии вос тэйкин æн онлайн коос I have, ай хæв	Роберт был некоторым «веселым» мужчиной И он был берущим один онлайнный курс Я имею,	Изначальное значение слова gay было веселый. Есть на этот случай поговорка – Gay coat doesn't make a gentleman – веселый/красивый не делает чела джентльменом. был берущим = проходил
part of_which entails email access to me. паат оф вич интэйлс имэйл эксэс ту мии	Часть которого влечет_за_собой е-мэйл доступ до меня.	Вообще tail - хвост, тогда entail - хвостить, иметь хвост, быть прицепом, т.е. повлечь за собой. of_ - здесь показатель родительного падежа, хотя можно перевести и «часть из которого...»
And he outlined all of the эн хии аутлайнд ол оф дэ grim realities of_his life. grim риэлитис оф хиз лайф	И он обрисовал все из тех_самых Страшных/мрачных реалий его жизни.	
In his job, all the people ин хиз джаб ол дэ пиипл ganged_up on him, гæнгид ап он хим	В его работе, все те_самые люди Сговорились/ополчились на (т.е. против) него,	
and it was constantly stressful because_of эн ит вос констæнтли стрэсфул бикоз оф	И это/оно было постоянно полно_стресса потому что	

<p>how nasty they were with him. хау нэсти дэй вээ виð хим</p>		
<p>When he walked down the street, вэн хии wokд даун дэ стриит</p> <p>he said every block he was accosted хии сэд эври блак хии воз экостыд</p>	<p>Как отвратительны/гадки они были с ним.</p> <p>Когда он шел по той_самой улице,</p> <p>Он говорил (что) каждый квартал он был приставаем</p>	<p>Т.е. говорил о каждой преграде</p>
<p>by_ homophobic people, who wanted бай хоумофобик пиипл хуу вонтэд</p> <p>to_ abuse him in some way. ту эбьюс хим ин сам вэй</p>	<p>Гомофобными людьми, кто (=которые) хотели</p> <p>Оскорбить его в некотором способе.</p>	<p>Здесь by_ - творительный падеж, т.е. кем?</p> <p>Т.е. некоторым способом</p>
<p>He was wanting to_ become хии вос вонтин ту бикам</p> <p>a stand-up comedian, э стэндап комидиэн</p>	<p>Он был хотящим стать</p> <p>Некоторым на_ногах_стоя комедиантом,</p>	<p>Stand – стоять, stand up – вставать. Кстати, Comedy Club – стэнд-ап шоу.</p>
<p>and when he went_out and did эн вэн хии вэнт аут эн дид</p> <p>a stand-up comedy job, э стэндап камеди джаб</p>	<p>И когда он выходил и делал</p> <p>Какую-нибудь на_ногах_стоя комедийную работу,</p>	
<p>everybody heckled him эврибади хэклд хим</p> <p>about being gay. эбаут биин гэй</p>	<p>Каждый прерывал_критическим_замечанием его</p> <p>О (его) бытие «веселым_челом»</p>	<p>Вообще being не только бытие, существование, жизнь, но и существо, как человек, и существо как, суть.</p>
<p>And his whole life эн хиз хоул лайф</p>	<p>И его целую/всю жизнь</p>	
<p>was one of_a lot of_unhappiness</p>	<p>Была одной (т.е. жизнью) некоторого</p>	

<p>вос ван оф э лат оф анхæпинэс</p> <p>and misery, эн мизэри</p>	<p>большого_количества несчастья</p> <p>И страдания,</p>	
<p>and it all focused around this idea эн ит ол фокьюст эраунд дыс айдиа</p> <p>of_being attacked because he was gay. оф биин этæкт бикоз хии воз гæй</p>	<p>И это/оно все сфокусировалось вокруг этой идеи</p> <p>Существования атакуемого потому_что он был геем.</p>	
<p>I began to teach him that ай бигæн ту тиич хим дæт</p>	<p>Я начал учить его что</p>	
<p>he was focusing on what he did_not want. хии вос фокьюсин он вот хии дид нот вонт</p>	<p>Он был фокусирующимся на (том) что он не хотел.</p>	<p>Здесь did – уже частица, показывающая прошедшее время.</p>
<p>I directed him back to his email ай дирэктыд хим бæk ту хиз имэйл</p> <p>that he sent me and said, дæт хии сэнт мии эн сэд</p>	<p>Я направил его обратно до его е-мэйла</p> <p>Который он послал мне и сказал,</p>	
<p>"Read it again. риид ит эгейн</p> <p>Look at all the things you do_not want луук æт ол дæ фынс йю дуу нот вонт</p>	<p>Прочти его (= этого е-мэйла) снова.</p> <p>Смотри во все эти_самые вещи ты не хочешь</p>	<p>Вообще конечно, не «в вещи...», а «на вещи...». Когда вы смотрите на что либо, то ваш взгляд упирается в то, что вы смотрите. Например, лопата, стоящая у стены упирается одним концом в стену. Т.е. с одной стороны она «у стены», а с другой «в стену», поэтому at, «в вещи»</p>
<p>that you're telling me about. дæт ёо тэлин мии эбаут</p>	<p>которых ты'есть рассказывающий мне о.</p>	<p>Которых ... о = о которых.</p>
<p>And I can tell эн ай кæн тэл</p> <p>you're very passionate about this.</p>	<p>И я могу сказать</p>	

ёо вэри пæшинэйт эбаут дыс	Ты'есть очень страстный об этом (т.е. насчет этого).	
When you focus on something wэн йю фокас он самфин	Когда ты фокусируешься на чем-либо	
with a lot of passion, wид э лат оф пæшн	С некоторым большим_количеством страсти,	
it makes it happen even faster." ит мэйкс ит хæпн ивэн фæста	Оно/это заставляет это (т.е. на чем фокус-ся) произойти даже быстрее.	
And then he really started taking эн дэн хии риили стаатыд тэйкин	И тогда он действительно начал брать	Брать ... то_там_то_тут = работать с этой вещью
this thing about дыс тын эбаут	Эту вещь то_там_то_тут	
focusing on what you want to heart. фокьюсин он wот йю wонт ту хаат	Фокусируясь на (том) что ты хочешь до сердца.	Т.е. ... на том, что тебе по сердцу.
And he began really trying it. эн хии бигæн риили траин ит	И он начал действительно питание этого	Т.е. начал по-начтоящему пытаться сделать это.
What happened within the next six ... eight wот хæпнд wидын дэ нэкст сыкс эйт	Что случилось в_пределах тех_самых шести ... восьми	
weeks was absolutely a miracle. wиикс wос æбсолютли э мирæкл	Недель было абсолютно каким-то чудом.	
He said that all the people in his хии сэд дæт ол дэ пиипл ин хиз	Он сказал что все люди в его	
office that had been harassing him офис дæт хæд биин хæрэсин хим	Офисе что имелись пробытыми беспокоящими/тревожащими его	
either transferred to another department,	Или перевелись до другого отдела,	

<p>идэ трæнсфæрид ту энадэ дипаатмент</p> <p>quit working at the company, квит w ёокин æт дэ кампæни</p>	<p>Оставили работание при/в этой компании,</p>	
<p>or started totally leaving him alone. оо стаатыд тоутæли лиивин хим элоун</p>	<p>Или начали полностью/тотально оставление его одного.</p>	<p>Т.е. начали оставлять его в покое.</p>
<p>And he began to love his job. эн хии бигæн ту лав хиз джаб</p>	<p>И он начал любить свою работу.</p>	
<p>He noticed that when he was walking down the street, хии ноутист дæт вэн хии вос вакин даун дэ стрит</p>	<p>Он заметил что когда он был Гуляющим по/вниз_по той_самой улице,</p>	
<p>that nobody came up to him and harassed him anymore. дæт ноубади кэйм ап ту хим эн Хæрæст хим энимоо</p>	<p>Что никто_не подходил до него и Беспокоил/тевожил его несколько_более.</p>	
<p>They just weren't there. дэй джаст вёент дэа</p>	<p>Они просто были'не (= не были) там.</p>	
<p>When he went and did his stand-up comedy routines he вэн хии вэнт эн дид хиз стаендап камеди раутинс хии</p>	<p>Когда он выходил и делал его На_ногах_стоя комедийные шаблоны/скетчи/штучки он</p>	
<p>started getting standing ovations and nobody was heckling him. стаатыд гетин стаендин овэйшнс</p>	<p>Начал получений стоящих оваций</p>	

эн ноубади воз хэклин хим	И никто_не был прерывающим неприятными репликами его.	
His whole life changed, хиз хоул лайф чэенжд	Его целая/вся жизнь изменилась,	
because he changed from бикоз хии чэенжд фром focusing on what he did_not want, фокьюсин он хот хии дид нот вонт	Потому_что он изменил (отношение) от Фокусирования на (том) что он не хотел,	
what he was afraid_of, what he wanted вот хии воз эфрэйд оф хот хии вонтэд to_avoid, ту эвойд	Что он был боящимся, что он хотел Избегать,	
to focusing on what he did_want. ту фокьюсин он хот хии дид вонт	До фокусирования на том (что) он хотел	did_ - частица показывает что глагол берется в прошедшем времени
So we may be very positive in Соу вии мэй бии вэри пазитив ин our outlook and orientation ауа аутлуук эн ориэнтэйшн	Так_что мы можем быть очень позитивными в Нашем кругозоре и ориентации	
and we tend to_attract positive people эн вии тенд ту этрæкт пазитив пиипл and positive events and circumstances. эн пазитив ивэнтс эн сёкэмстэнсыс	И мы имеем_тенденцию привлекать позитивных людей И позитивные события и обстоятельства.	
When we're very negative in our вэн виэ вэри нигэйтив ин ауа	Когда мы'есть очень негативны в наших	

<p>orientation, or very angry, ориэнтэйшн оо вэри энгри</p>	<p>(Жизненных) Ориентирах, или очень злые,</p>	
<p>in which case we tend to attract ин шич кейс шии тенд ту этрæкт</p> <p>negative angry people нигэйтив энгри пиипл</p>	<p>В котором случае мы имеем_тенденцию привлекать</p> <p>Негативных злых людей</p>	
<p>and negative angry circumstances. эн нигэйтив энгри сёкэмстэнсыс</p>	<p>И негативные злые обстоятельства.</p>	
<p>And so you end up attracting to you эн соу йю энд ап этрæктин ту йю</p>	<p>И так вы прекращаете до_самого_упора привлечение до вас</p>	
<p>the predominant thoughts that you're дэ предаминэнт вотс дæт ёо</p> <p>holding in your awareness, холдин ин ёо эшонэс</p>	<p>Те_самые преобладающие/доминирующие мысли которые вы'есть</p> <p>Держащие в вашем (т.е. своем) сознании,</p>	
<p>whether those thoughts are conscious wэдэ доус вотс аа коншэс</p>	<p>Ли те мысли есть сознательные</p>	<p>Т.е. есть ли те мысли сознательные</p>
<p>or whether they're unconscious. оо wэдэ дæа анконшэс</p>	<p>Или же они'есть бессознательные.</p>	
<p>That's the rub. дæтс дæ раб</p>	<p>То'есть это_самое затруднение/препятствие.</p>	<p>Еще: rub – натирание, растирание и ... натертое место А между натертым место и затруднением дистанция не огромного размера, а совсем наоборот.</p>
<p>If you look very carefully иф йю луук вэри кэафули</p>	<p>Если вы взглянете очень внимательно</p>	
<p>when it comes to the secret and wэн ит камс ту дæ сикрэт эн</p>	<p>Когда оно/это приходит до того_самого секрета и</p>	

<p>the power of_our mind and дэ пауэ оф аya майнд эн</p>	<p>Той_самой силы нашего сознания и</p>	
<p>the power of_our intention, дэ пауэ оф аya интэншн</p> <p>in our daily lives ин аya дэйли лайвз</p>	<p>Той_самой силы нашего намерения</p> <p>в наших повседневных жизньях</p>	
<p>It's all around us. итс ол эраунд ас</p>	<p>Оно'есть все вокруг нас.</p>	
<p>All we gotta do is ол wии гата дуу из</p> <p>open our eyes and look. оупэн аya айз эн луук</p>	<p>Все (что) мы должны делать есть</p> <p>Открыть наши глаза и посмотреть/глянуть.</p>	